

## ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Zestawienie informacji przekazanych przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia (WE) nr 1857/2006 w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwórstwem i obrotem produktami rolnymi i zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001

(2007/C 265/08)

**Numer XA:** XA 138/07

**Państwo członkowskie:** Republika Federalna Niemiec

**Region:** Freistaat Sachsen

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Förderrichtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung der Tierzucht (Förderrichtlinie Tierzucht — RL TZ/2007)

**Podstawa prawna:** Förderrichtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung der Tierzucht (Förderrichtlinie Tierzucht — RL TZ/2007)

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:** 2,3 milionów EUR rocznie

**Maksymalna intensywność pomocy:**

- Prowadzenie ksiąg hodowlanych przez uznane stowarzyszenia hodowców: 80 % (maksymalnie 80 000 EUR)
- Badania wydajności i ocena wartości hodowli w ramach programów hodowlanych: 70 %
- Organizacja wystaw zwierząt hodowlanych: 70 % (maksymalnie 33 000 EUR)
- Poprawa jakości genetycznej zwierząt gospodarskich w ramach działania opisanego w punkcie dotyczącym celu pomocy: 60 %

**Data realizacji:** Po opublikowaniu w dzienniku urzędowym Saksonii, jednak najwcześniej od 25 czerwca 2007 r.

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Grudzień 2010 r.

**Cel pomocy:** Zbieranie i ocena danych dotyczących utrzymywania i ulepszania jakości genetycznej zwierząt gospodarskich w ramach programów hodowlanych. W tym celu świadczący usługę przeprowadza badania, zbiera dane i dokonuje ich oceny. Świadczący usługę otrzymuje w tym celu płatność na warunkach rynkowych, składającą się z pomocy i kosztów ponoszonych przez rolnika. Koszty rutynowych kontroli jakości mleka nie są objęte pomocą.

Podstawą programu pomocy jest art. 15 (zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym) i art. 16 (wsparcie dla sektora produkcji zwierzęcej)

**Sektory gospodarki:** Rolnictwo (hodowla bydła, świń, owiec, kóz i koni)

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Sächsische Landesanstalt für Landwirtschaft  
Referat 72 „Förderung“  
Postfach 540137  
D-01311 Dresden

**Adres internetowy:**

www.smul.sachsen.de > Foerderung > Foerrichtlinien > Besondere Aufgaben

[http://www.smul.sachsen.de/de/wu/aktuell/foerderung/5\\_374.htm](http://www.smul.sachsen.de/de/wu/aktuell/foerderung/5_374.htm)

**Inne informacje:**

Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft  
Referat 35 „Tierische Erzeugnisse“  
Postanschrift: D-01076 Dresden  
Tel. (49) 351 564 66 63

---

**Numer XA:** XA 141/07

**Państwo członkowskie:** Republika Słowenii

**Region:** Območje občine Gorenja vas – Poljane

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** „Programi razvoja podeželja v občini Gorenja vas – Poljane 2007-2013“

**Podstawa prawna:** Pravilnik o dodelitvi pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Gorenja vas – Poljane (II. Poglavje)

**Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi::**

2007: 52 162 EUR

2008: 52 162 EUR

2009: 55 000 EUR

2010: 55 000 EUR

2011: 55 000 EUR

2012: 61 000 EUR

2013: 61 000 EUR

**Maksymalna intensywność pomocy:**

1. Inwestycje w gospodarstwa zajmujące się produkcją podstawową:

— do 50 % kwalifikowalnych kosztów na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i do 40 % kwalifikowalnych kosztów w przypadku inwestycji na pozostałych obszarach.

2. Zachowanie tradycyjnych budynków:

— do 100 % kwalifikowalnych kosztów w przypadku obiektów niezwiązanych z produkcją,

— do 75 % kwalifikowalnych kosztów w przypadku inwestycji w obiekty produkcyjne na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania i 60 % na pozostałych obszarach, pod warunkiem, że inwestycja nie prowadzi do zwiększenia możliwości produkcyjnych.

3. Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych:

— kwota współfinansowania przez gminę jest równa różnicy między kwotą współfinansowania składek ubezpieczeniowych z budżetu państwa a kwotą odpowiadającą 50 % kwalifikowalnych kosztów składek na ubezpieczenie upraw i produktów oraz składek na ubezpieczenie inwentarza żywego od zniszczenia przez chorobę.

4. Scalanie gruntów:

— do 50 % faktycznych kosztów poniesionych w związku z postępowaniem prawnym i administracyjnym.

5. Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym:

- do 100 % kosztów kształcenia i szkolenia rolników, usług konsultacyjnych oraz organizacji forów, konkursów, wystaw i targów, a także kosztów publikacji, katalogów, stron internetowych i usług zastępstwa

**Data realizacji:** lipiec 2007 r. (lub dzień wejścia w życie zasad)

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** Do 31 grudnia 2013 r.

**Cel pomocy:** wsparcie MŚP

**Odesłania do artykułów rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 oraz koszty kwalifikowane:** Rozdział II Zasad przyznawania pomocy dla programów rozwoju obszarów wiejskich w gminie Gorenja vas Poljane obejmuje środki stanowiące pomoc państwa zgodnie z następującymi artykułami rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006 z dnia 15 grudnia 2006 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z wytwarzaniem produktów rolnych oraz zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 70/2001 (Dz.U. L 358 z 16.12.2006, str. 3):

- art. 4 rozporządzenia Komisji: Inwestycje w gospodarstwach rolnych
- art. 5 rozporządzenia Komisji: Zachowanie tradycyjnych krajobrazów i budynków
- art. 12 rozporządzenia Komisji: Pomoc z tytułu opłat składek ubezpieczeniowych
- art. 13 rozporządzenia Komisji: Pomoc przeznaczona na scalanie gruntów
- art. 15 rozporządzenia Komisji: Zapewnienie wsparcia technicznego w sektorze rolnym

**Sektor(y) gospodarki:** Rolnictwo: produkcja roślinna i zwierzęca

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:** Občina Gorenja Vas – Poljane, Poljanska c. 87, Gorenja vas

**Adres internetowy:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200755&dhid=90135>

**Inne informacje:** —

Podpis osoby odpowiedzialnej  
Milan Čadež

**Numer XA:** XA 142/07

**Państwo członkowskie:** Francja

**Region:** Département de Saône-et-Loire

**Nazwa programu pomocy:** Appui technique dans les exploitations et leurs groupements

**Podstawa prawna:**

- Artykuł 15 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006.
- Art L 3231-2 et suivants du Code général des collectivités territoriales permettant aux collectivités territoriales d'accorder des aides pour favoriser le développement économique.
- Délibération du Conseil général du 27.3.2007.
- Délibération du Conseil régional de Bourgogne du 15.1.2007

**Planowane w ramach programu wydatki roczne:** Pomoc w wysokości 150 000 EUR rocznie, w zależności od potrzeb oraz w ramach dostępnych środków budżetowych

**Maksymalna intensywność pomocy:**

Tytuł działania	Charakter wydatków kwalifikowanych	Maksymalne wydatki kwalifikujące się do otrzymania pomocy w EUR (bez podatku)	Poziom pomocy
Wsparcie techniczne przy tworzeniu organizacji pracodawców (doradztwo, ekspertyzy) wyłącznie w odniesieniu do gospodarstw rolnych objętych wspólnotową definicją „MSP”	— Analiza wykonalności	2 100	70 %
	— Tworzenie (kontrola funkcjonowania, wsparcie w procesie zatrudniania, szkolenia oraz zarządzania przedstawicielami organizacji pracodawców, działania administracyjne, fiskalne oraz społeczne w celu tworzenia takich organizacji)	1 500 (× 2 dla organizacji pracodawców typu GEM (*))	50 %
	— Pomoc w monitorowaniu (drugi rok), kontrola funkcjonowania, wsparcie w procesie zatrudniania, szkolenia oraz zarządzania przedstawicielami organizacji pracodawców	400 (× 2 dla organizacji pracodawców typu GEM)	50 %
	— Pomoc w monitorowaniu (trzeci rok) — podobnie jak w drugim roku.	400 (× 2 dla organizacji pracodawców typu GEM)	25 %
Zachęty do działań w zakresie ulepszania genetycznego skierowane do rolników rozpoczynających działalność (doradztwo, ekspertyzy)	Wsparcie techniczne: — <i>Bovins Croissance</i> w odniesieniu do bydła mięsnego — <i>Contrôle Laitier</i> w zakresie indeksacji zootechnicznej bydła i kóz mlecznych — <i>Service Elevage de la Chambre d'Agriculture</i> w odniesieniu do owiec mięsnych	1 000	— 60 % w 1. roku od przystąpienia — 40 % w 2. roku od przystąpienia — 20 % w 3. roku od przystąpienia

(\*) GEM: Groupements d'Employeurs Mixtes (Wielosektorowe Organizacje Pracodawców) (organizacje pracodawców, których roczny udział pracy w sektorze rolniczym wynosi min. 40 % a max. 70 %)

**Data realizacji:** Od chwili otrzymania potwierdzenia odbioru przez Komisję Europejską

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** 6 lat z zastrzeżeniem dotacji budżetowych

**Cel pomocy:** Pomoc ta, skierowana do podmiotów świadczących usługi, ma na celu stworzenie młodym rolnikom dobrych warunków do rozpoczęcia działalności poprzez zapewnienie im pomocy technicznej, tj.:

- wspieranie organizacji pracy w gospodarstwach rolnych poprzez rozwój organizacji pracodawców;
- zachęcanie do doskonalszego wykorzystywania rozwiązań technicznych w sektorze hodowlanym (krowy karmiące i mleczne, owce mięsne) przy wsparciu organów kontroli wydajności i doradztwa genetycznego

**Sektor(y) gospodarki:** Wszystkie sektory produkcji rolnej w danym departamencie w odniesieniu do pomocy dla organizacji pracodawców wywodzących się wyłącznie z gospodarstw rolnych objętych wspólnotową definicją MŚP oraz sektor hodowlany w odniesieniu do pomocy w zakresie ulepszania genetycznego

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Monsieur le président du conseil général de Saône-et-Loire  
Direction de l'équipement rural et de l'agriculture  
Service des affaires agricoles  
Espace Duhesme — 18, rue de Flacé  
F-71026 Macon Cedex 9

**Adres internetowy:** <http://www.cg71.com>

**Numer pomocy:** XA 143/07

**Państwo członkowskie:** Francja

**Regiony:** wszystkie

**Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną:** Aides à l'assistance technique dans le secteur des grandes cultures.

**Podstawa prawna:** Code Rural, partie législative, articles L 621-1 à L 621-11.

**Planowane w ramach programu roczne wydatki:** 1 500 000 EUR rocznie ze środków Office National Interprofessionnel des Grandes Cultures (ONIGC), pod warunkiem że zostanie przyznane finansowanie ze środków budżetowych i bez uszczerbku dla pomocy skierowanej do jednostek terytorialnych

**Maksymalna intensywność pomocy:** do 100 %

**Data realizacji:** Program pomocy będzie realizowany od dnia otrzymania potwierdzenia odbioru przez Komisję, pod warunkiem istnienia dostępnych środków

**Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej:** 7 lat

**Cel pomocy:** Program pomocy jest objęty art. 15 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1857/2006

Office National Interprofessionnel des Grandes Cultures (ONIGC) wprowadzi programy pomocy mające na celu zapewnienie producentom pomocy technicznej dostosowanej do ich potrzeb, które będą nakierowane na następujące działania:

- rozwój produktów lokalnych (ryż z Camargue, uprawa drzew oliwkowych i produkcja oliwek stołowych, musztarda burgundzka, suszone warzywa...),
- uprawy mające na celu dywersyfikację lub ponowny rozwój upraw (sorgo, ciecierzycy, łubin, rośliny białkowe, warzywa suszone...),
- rolnictwo ekologiczne,
- uwzględnienie nowych zastosowań produktów pochodzących z sektora roślin uprawnych (do spożycia przez ludzi i na paszę dla zwierząt, paliwa rolnicze pierwszej i drugiej generacji, ekologiczne produkty chemiczne, materiały rolnicze, produkty uboczne...),
- działania mające na celu oszczędność wody,
- propagowanie produktów lokalnych w regionach produkcyjnych

Programy pomocy pozwolą na sfinansowanie

- pokrycie kosztów działań związanych z przekazywaniem, rozpowszechnianiem i wykazywaniem wyników badań i eksperymentów (spotkania techniczne, broszury, szkolenia, doradztwo) przeprowadzonych przez organizacje takie jak instytuty techniczne, izby rolnicze, organizacje międzybranżowe.
- badania mające na celu przeprowadzenie oceny przydatności działań związanych z rozwojem w skali regionu (analiza wykonalności, badania rynku, kontrola sektora oraz regionalna, ...).
- koszty wsparcia technicznego, badań, doradztwa i rozpowszechniania poniesione w tym zakresie, przy czym koszty te ograniczają się do kosztów związanych z dostawą usług

Nie przewiduje się pomocy przeznaczonej dla producentów. Należy zapewnić, by rolnicy, których gospodarstwa nie spełniają kryteriów wspólnotowym dotyczących MŚP, nie mogli korzystać z dotowanych usług wsparcia technicznego.

Pod warunkiem spełnienia powyższych warunków pomoc zostanie przyznana w postaci usług dotowanych dostępnych dla wszystkich producentów roślin uprawnych, bez wymogu członkostwa w organizacjach producentów lub innych strukturach

**Sektory gospodarki:** cały sektor roślin uprawnych (zboża — ryż, nasiona oleiste — tłuszcze pochodzenia zwierzęcego, rośliny bogate w białko — warzywa suszone, susz paszowy, rośliny włókniste i jedwabniki, cukier)

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Office National Interprofessionnel des Grandes Cultures  
12, rue Henri Rol-Tanguy  
F-93100 Montreuil

**Strona internetowa:** www.onigc.fr (rubryka ACTUALITES, podpozycja AIDES NATIONALES)

**Dalsze informacje:** Działania te mogą zostać również sfinansowane również przez jednostki terytorialne (rady regionalne i rady ogólne) w sposób autonomiczny, albo jako uzupełnienie finansowania ONIGC, w granicach pułapów przewidzianych w rozporządzeniu wspólnotowym

**Pomoc numer:** XA 145/07

**Państwo członkowskie:** Francja

**Region:** Département de la Vendée

**Nazwa programu pomocy:** Aides pluriannuelles en faveur de la promotion de la qualité des produits agricoles vendéens («fonds pour la promotion de la qualité»)

**Podstawa prawna:**

Article L.1511-5 du Code général des collectivités territoriales

Convention cadre en cours entre l'État et le département de la Vendée

**Planowane w ramach programu roczne wydatki:** 150 000 EUR rocznie

**Maksymalna intensywność pomocy:** Stopa w wysokości 40 %, 30 % a następnie 25 % ustalana w następujący sposób:

Program pomocy rozłożony jest na okres 4 lat zgodnie ze stopą malejącą mającą zastosowanie do wydatków poniesionych w ramach następującej umowy:

- 40 % wydatków na wdrożenie techniczne i administracyjne w pierwszym roku, do maksymalnej kwoty 15 000 EUR,
- 30 % wydatków na rozpoczęcie wprowadzania do obrotu w drugim roku, do maksymalnej kwoty 15 000 EUR,
- 25 % pozostałych wydatków, w tym wsparcie na promocję, w trzecim i czwartym roku, do maksymalnej kwoty 15 000 EUR.

Na każdym etapie należy przedstawić oddzielny wniosek o przyznanie pomocy.

Ogólna kwota pomocy nie powinna przekroczyć pułapu wynoszącego 80 % wydatków kwalifikowanych w przypadku dofinansowania programu ze środków pochodzących z innych źródeł, natomiast pomoc udzielona przez *Conseil général* [radę ogólną] zostanie odpowiednio obniżona

**Data realizacji:** od chwili otrzymania potwierdzenia odbioru przez Komisję Europejską

**Czas trwania programu pomocy:** 5 lat począwszy od otrzymania potwierdzenia odbioru przez Komisję Europejską zestawienia dotyczącego wyłączenia

**Cel pomocy:** Program pomocy powołany zgodnie z duchem art. 14 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1856/2006 ma na celu wspieranie działań związanych z certyfikacją (etykiety, certyfikaty zgodności, chronione oznaczenia geograficzne i nazwy pochodzenia) podjęte przez organizacje producentów rolnych zaangażowanych w lokalną produkcję wysokiej jakości, aby wspierać organizacje producentów rolnych w działaniach mających na celu przejście urzędowych procedur oficjalnego uznawania produktów wysokiej jakości.

Koszty kwalifikujące się do objęcia pomocą będą mogły obejmować:

- konsultacje z ekspertami lub podmiotami świadczącymi usługi w zakresie badań technicznych, analiz wykonalności, projektowania, estetyki produktu oraz badań rynku w celu rozwoju produktów rolnych wysokiej jakości;
- koszty związane z przygotowaniem wniosku o przyznanie nazwy pochodzenia lub świadectwa o szczególnym charakterze;
- koszty związane z wprowadzeniem programów gwarantujących jakość, systemów HACCP oraz systemów audytów środowiskowych;

- szkolenia pracowników zatrudnionych w celu stosowania programów gwarantujących jakość lub systemów HACCP;
- koszty związane z należnościami wobec instytucji poświadczających kwalifikacje poniesione w związku z certyfikacją wstępną systemu gwarantującego jakość lub systemu równoważnego;
- koszty związane z obowiązkową kontrolą jakości, których zgodnie z przepisami nie ponosi przedsiębiorstwo.

Jedynie koszty poniesione w związku z wybranymi projektami zostaną włączone do kosztów kwalifikujących się do objęcia pomocą z wyjątkiem kosztów administracyjnych wynikających z bieżących działań organizacji otrzymującej pomoc.

Wszystkie środki pomocy zostaną przyznane w postaci usług dotowanych. Zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1857/2006 o wyłączeniach rolnych program nie przewiduje żadnych płatności bezpośrednich na rzecz beneficjentów. Zostanie położony nacisk, aby każdy producent miał dostęp do proponowanych usług dotowanych, w sposób wolny od dyskryminacji oraz na równych warunkach, bez wymogu członkostwa w organizacjach producentów

**Sektory gospodarki:** wszystkie produkty spełniające normy wysokiej jakości w rozumieniu art. 32 rozporządzenia (WE) nr 1698/2005, pochodzące z upraw z Wendei i wyłącznie z MŚP w rozumieniu prawa wspólnotowego

**Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:**

Conseil Général de la Vendée  
Direction de l'Environnement et de l'Aménagement  
Service de l'Agriculture et de la Pêche  
40, rue Maréchal Foch  
F-85923 La Roche sur Yon Cedex 9

**Strona internetowa:**

[www.vendee.fr](http://www.vendee.fr) (ogólna strona departamentu)

Rubryka

[www.vendee.fr/conseil-general](http://www.vendee.fr/conseil-general)

Podpozycja

[www.vendee.fr/conseil-general/guide-subventions](http://www.vendee.fr/conseil-general/guide-subventions)

Umieszczenie na stronie internetowej opisu odbędzie się od chwili zarejestrowania poniższego formularza dotyczącego wyłączenia przez Komisję Europejską

**Dalsze informacje:** —

---